

KALT-/WARM-MEHRFACHKOMPRESSE **HEAT/COLD MULTIPLE-USE COMPRESS** **COMPRESSE MULTIPLE FROID/CHAUD**

DE AT CH

KALT-/WARM-MEHRFACHKOMPRESSE

Bedienungsanleitung

GB IE

HEAT/COLD MULTIPLE-USE COMPRESS

Instructions for use

FR BE

COMPRESSE MULTIPLE FROID/CHAUD

Mode d'emploi

NL BE

KOUDE-/WARMTE-MEERVOUDIG KOMPRES

Gebruiksaanwijzingen

CZ

STUDENÁ/TEPLÁ MULTIKOMPRESSE

Návod k použití

ES

COMPRESAS MÚLTIPLES FRÍO/CALOR

Instrucciones de uso

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihrer Bandage auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Dieses Produkt ist konform mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Lieferumfang

- 1 Befestigungsgurt
- 1 Kalt-/Warm- Mehrfachkomresse
- 1 Gebrauchsanweisung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Nur für den Privatgebrauch. Der Artikel ist für die Mikrowelle geeignet.

Indikation Wärmeanwendung:

Zur vorübergehenden Linderung von Muskelschmerzen und Muskelverspannungen, sofern die Wärmebehandlung eine angenehme Linderung verschafft.

Indikation Kälteanwendung

Zur vorübergehenden Schmerzlinderung bei Quetschungen, Stauchungen und Prellungen sowie als unterstützende Gegenmaßnahme bei Entzündungen und Schwellungen.

Gegenanzeigen:

Die Komresse darf nicht angewendet werden:

- bei eingeschränktem Wahrnehmungsvermögen von Kälte und Wärme
- bei arteriellen Durchblutungsstörungen und Raynaud-Syndrom
- nicht während körperlicher und sportlicher Belastung
- es dürfen keine offenen Verletzungen oder Hauterkrankungen im Behandlungsgebiet bestehen
- während der Einnahme von schmerzstillenden Mitteln oder bei Temperaturunempfindlichkeit

Wärmeanwendung nicht bei Fieber oder Entzündungen

Mögliche Nebenwirkungen

- Nehmen Sie den Befestigungsgurt sofort ab, wenn Beschwerden wie z. B. Kribbeln, Taubheit, Schmerzen, Schwellung oder Hautverfärbung auftreten.
- Es kann zu Hautreaktionen und Reizungen kommen.

Wärmeanwendung

Erwärmung im Mikrowellenherd

Stellen Sie die Mikrowelle auf 600 Watt und erwärmen die Komresse ca. 15–25 Sekunden. Prüfen Sie ob eine für Sie angenehme Temperatur erreicht ist. Erwärmen Sie gegebenenfalls weitere 10 Sekunden.

Erwärmung im Wasserbad

Kochen Sie Wasser in einem Topf. Nehmen Sie den Topf vom Herd und legen die Komresse für 1–3 Minuten in das Wasser. Prüfen Sie, ob eine für Sie angenehme Temperatur erreicht ist.

Wenden Sie die Komresse ca. 20–40 Minuten an.

Kälteanwendung

Legen Sie zum Kühlen die Kalt-/Warm-Mehrfachkomresse bei 5°C für eine Stunde in den Kühlschrank. Die Kompressen sind nicht für das Gefrierfach geeignet!

Anwendungszeit: ca. 10 Minuten



Sicherheitshinweise ACHTUNG!

- Die Komresse ist kein Spielzeug, nur für Erwachsenen bestimmt bzw. darf bei Kindern nur unter Aufsicht genutzt werden.
- Halten Sie sich an die angegebenen Vorkühl- und Erwärmungszeiten.
- Die Komresse und der Befestigungsgurt muss vor jeder Nutzung auf Risse oder sonstige Beschädigungen geprüft werden.
- Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie den Befestigungsgurt sofort und konsultieren Sie bei Bestehenbleiben der Probleme einen Arzt.
- Legen Sie den Befestigungsgurt nicht zu stramm an, Ihre Durchblutung könnte sonst beeinträchtigt werden.
- Die Komresse darf nicht beim Schlafen genutzt werden.
- Vor der Nutzung der Komresse müssen die Hautpartien gründlich gereinigt werden. Die Haut muss von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen befreit sein.
Die gekühlte oder erwärmte Komresse darf nie direkt auf die Haut gelegt werden. Verwenden Sie den Befestigungsgurt oder schlagen Sie die Komresse vor der Anwendung in ein Tuch ein. (Siehe Hinweis auf der letzten Seite)
- Überschreiten Sie die angegebenen Tragezeiten nicht.
- Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

Reinigung und Pflege

Befestigungsgurt:

Der Befestigungsgurt sollte vor der ersten Benutzung gewaschen werden. Schließen Sie hierfür den Klettverschluss. Nach dreimaliger Nutzung sollte der Artikel wieder gewaschen werden.

Kalt-/Warm-Mehrfachkomresse:

Die Komresse sollte nach jeder Nutzung mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Lagerung:

Lagern Sie den Artikel warm und trocken.

Technische Daten:

Befestigungsgurt: 100 % Polyester

Komresse: Polyamid mit PVC Beschichtung

Abmessungen: 13,5 x 18,5 x 1 cm, 172 g

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.



Gebrauchsanweisung beachten



Herstellernummer



Chargenbezeichnung



Hersteller



Konform mit der Richtlinie 93/42/EWG

Congratulations on your purchase of your new product.

You have thereby opted in favour of a high quality product. The use instructions are a constituent part of this product. They entail important information with regard to the safety and use. Familiarise yourself before using the product with all use and safety instructions. You should only use the product in perfect condition, as described and for the indicated application purposes. Please keep the packaging, including this leaflet for the shelf life of your bandage and they should also be passed along, in case you pass the product on to third parties.

This product is compliant with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.

Scope of delivery

- 1 fastening strap
- 1 heat/cold multiple-use compress
- 1 use instructions

Material: 100 % Polyester

Intended Use

Only for private use! The product is suitable for the microwave oven.

Indications: heat application:

- Check whether a heat treatment alleviates your muscle pain.
- You should loosen your muscle tension during a heat treatment.

Indications: cold application:

Mitigates bruises, sprains and swellings through cooling.

Do not use:

- in the case of limited faculty of perception of cold and heat
- in the case of arterial circulatory disorders and Raynaud's syndrome
- during physical strain and sparring exertion
- in the case of open injuries or skin diseases in the treatment area
- during the period of the intake of analgesic agents or in the case of temperature sensitivity
- heat application in the case of fever or inflammations

Possible side effects

- You should immediately take off the fastening strap, if symptoms such as tingling, numbness, pain, swellings and skin discolorations manifest themselves.
- Skin reactions and irritations, could be triggered.
- Do not exceed, the specified wearing periods.
- Please consult a medical physician immediately, insofar as you experience any health problems or discomfort!

Heat application

Heating in a microwave oven

Set the microwave oven to 600 watts and heat the compress for approx. 15–25 seconds. Check whether a temperature, which is convenient for you, has been reached. You can optionally heat for an additional 10 seconds.

Heating in a water bath

Boil water in a saucepan. Take the saucepan off the cooker and place the compress for 1–3 minutes in the water. Check whether a temperature, which is convenient for you, has been reached.

Apply the compress for approx. 20–40 minutes.

Cold application

Place the heat/cold multiple-use compress in the refrigerator, to cool for one hour at 5 °C. The compress is not suitable for the freezer!

Application time: approx. 10 minutes.



Safety instructions

Risk of injury!

- Keep out of the reach of children and only use under adult supervision.
- Comply with the specified pre-cooling and heating times.
- The compress and the fastening strap must be checked before each use, for cracks or other damage.
- Only use the product, insofar as it is in a perfect condition.
- The cooled or heated compress must never be placed directly on the skin. Use the fastening strap or wrap the compress in a cloth before use.
- Insofar as you experience problems while wearing, remove the fastening strap immediately and you should moreover also consult a medical physician, in case the health problems persist.
- Do not over tighten the fastening strap, since this could impair your blood circulation.
- The compress may not be used while sleeping.
- The skin must be cleaned thoroughly, prior to the use of the compress. The skin must be free of gels, fats, ointments, oils or similar substances.

Cleaning and care

Fastening strap:

The fastening strap should be washed, prior to the first use. You should for this purpose close the hook and loop fastener. The product should be washed again, after the third time of use.

Cold/heat-multiple-use compress:

The compress should be cleaned after each use with a damp cloth.

Storage:

Store the product dry and warm.

Disposal instructions

Please dispose of the product in an environmentally appropriate manner through an approved disposal center or your community waste facility. You should thereby observe the currently applicable regulations.



Observe the use instructions



Manufacturer's number



Batch designation



Manufacturer



Compliance with Directive 93/42/EEC

Félicitations pour l'achat de ce nouveau produit.

Vous vous êtes décidé pour un article de haute qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des informations importantes pour la sécurité et l'utilisation. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que dans un état parfait, comme décrit, et pour les domaines d'applications indiqués. Veuillez conserver l'emballage y compris cet annexe pendant la durée d'utilisation de votre bandage, et transmettez-les en cas de transfert à des tiers.

Ce produit est conforme à la directive 93/42/EWG concernant des produits médicaux.

Contenu de livraison

- 1 sangle de fixation
- 1 compresse multiple froid/chaud
- 1 mode d'emploi

Matière : 100 % polyester

Utilisation conforme

Uniquement pour une utilisation privée. L'article est adapté au micro-onde.

Indication application chaleur :

- Vérifiez si un traitement de chaleur vous apporte un soulagement pour vos douleurs musculaires
- Pendant un traitement à chaleur, votre tension musculaire devrait se dissoudre

Indication application froid

Aide refroidissante en cas de contusions, entorses et enflures

Ne pas appliquer :

- en cas de sensibilité réduite de froid et de chaud
- en cas de perturbations de circulation artérielle et de syndrome Raynaud
- pas pendant des charges corporelles et sportives
- il ne doit exister aucune blessure ouverte ou maladies de la peau dans la zone de traitement
- pendant l'ingestion d'analgésiques ou en cas d'insensibilité à la température
- pas d'application de chaleur en cas de fièvre ou inflammations

Effets secondaires éventuels

- Enlevez immédiatement la sangle de fixation si des plaintes comme par ex. des picotements, surdité, douleurs, enflures ou coloration de la peau se présentent.
- Cela peut provoquer des réactions cutanées et des irritations.
- Ne dépassez pas les temps de portée indiqués.
- S'il y a néanmoins des problèmes ou douleurs, consultez immédiatement un médecin !

Application chaleur

Réchauffement dans le micro-onde

Réglez le micro-onde à 600 watt et chauffez la compresse pendant env. 15-25 secondes. Vérifiez si une température agréable a été atteinte. Chauffez éventuellement encore pendant 10 secondes.

Réchauffement en bain d'eau

Faites bouillir de l'eau dans une casserole. Enlevez la casserole de la cuisinière et mettez la compresse pendant 1-3 minutes dans l'eau. Vérifiez si une température agréable a été atteinte.

Appliquez la compresse pendant env. 20-40 minutes

Application à froid

Pour refroidir la compresse froid/chaud, placez-la à 5°C pendant une heure dans le réfrigérateur. Les compresses ne sont pas adaptées au compartiment de congélation ! Temps d'application : env. 10 minutes



Consignes de sécurité Risque de blessure !

- A conserver de façon inaccessible aux enfants et à être appliqué sous surveillance d'adulte.
- Respectez les temps de pré-refroidissement en temps de préchauffage
- La compresse et la sangle de fixation doivent être vérifiées avant toute utilisation pour fissures ou autres dommages.
- N'utilisez l'article qu'en état parfait
- La compresse refroidie ou réchauffée ne doit jamais être placée directement sur la peau. Utilisez la sangle de fixation ou enveloppez la compresse dans un chiffon.
- Si des problèmes surviennent pendant le port, enlevez immédiatement la sangle de fixation et consultez un médecin en cas de persistance du problème.
- Ne serrez pas trop la sangle de fixation, votre circulation sanguine pourrait être diminuée
- La compresse ne doit pas être utilisée pendant le sommeil
- Avant l'utilisation de la compresse, les parties de la peau doivent être nettoyées complètement. La peau doit être libérée de gels, graisses, pommades, huiles ou de substances similaires.

Nettoyage et entretien

Sangle de fixation :

La sangle de fixation doit être lavée avant la première utilisation. Fermez pour ceci la fermeture auto-agrippante. Après trois utilisations, l'article doit être relavé.

Compresse multiple froid-chaud :

La compresse doit être nettoyée après chaque utilisation avec un chiffon humide

Stockage :

Stockez l'article à un endroit chaud et sec.

Indications pour l'élimination

Veillez éliminer l'article de manière écologique à travers une installation de recyclage autorisée ou votre installation de recyclage de la commune. Veuillez respecter les prescriptions en vigueur.



Respecter le mode d'emploi



Numéro fabricant



Désignation charge



Fabricant



Conforme à la directive 93/42/EWG

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product.

U hebt hiermee gekozen voor een kwaliteitsproduct. De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Zij bevat belangrijke informatie voor de veiligheid en het gebruik. Maak u voor het gebruik van het product eigen met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen in perfecte staat zoals beschreven en voor de beoogde doeleinden. Bewaar de verpakking met inbegrip van deze bijsluiters voor de gebruiksduur van uw verband en geef deze door bij de doorgifte van het product aan een derde.

Dit product voldoet aan de richtlijn 93/42/EWG betreffende medische hulpmiddelen.

Levering

- 1 bevestigingsriem
- 1 koud/warm- meervoudig kompres
- 1 gebruiksaanwijzing

Materiaal: 100 % polyester

Beoogd gebruik

Alleen voor privé-gebruik. Het product is geschikt voor de magnetron.

Indicatie warmtetoepassing:

- Controleer of een warmtebehandeling uw spierpijn verlichting geeft.
- Tijdens een warmtebehandeling zou uw spierspanning moeten verdwijnen.

Indicatie koudetoepassing

Zorgt voor verkoeling bij kneuzingen, verstuikingen en zwellingen.

Niet te gebruiken:

- bij een beperkte perceptie van koude en warmte
- bij arteriële bloedsomloopstoornissen en syndroom van Raynaud
- niet tijdens lichamelijke en sportieve belasting
- er mogen geen open verwondingen of huidaandoeningen in het behandelingsgebied zijn
- tijdens het gebruik van pijnstillende middelen of bij ongevoeligheid voor temperatuur
- warmtetoepassing niet bij koorts of ontsteking

Mogelijke bijwerkingen

- Verwijder de bevestigingsriem onmiddellijk wanneer symptomen zoals tintelingen, gevoelloosheid, pijn, zwellingen of huidverkleuringen optreden.
- Het kan huidreacties en irritatie veroorzaken.
- Overschrijd de aangegeven draagtijden niet.
- Mochten er desondanks problemen of ongemakken optreden, neem dan direct contact op met een arts!

Warmtetoepassing

Verwarmen in de magnetron

Stel de magnetron in op 600 Watt en verwarm het kompres voor ongeveer 15-25 seconden. Controleer of voor u een aangename temperatuur is bereikt. Verwarm eventueel nog eens voor 10 seconden.

Verwarmen in een waterbad

Kook water in een pot. Neem de pot van het vuur en leg het kompres voor 1-3 minuten in het water. Controleer of voor u een aangename temperatuur is bereikt.

Breng het kompres voor ongeveer 20-40 minuten aan.

Koudetoepassing

Legt voor het koelen het koude-/warmte-meervoudige kompres bij 5°C voor een uur in de koelkast. De compressen zijn niet geschikt voor het vriesvak!

Toepassingstijd: ongeveer 10 minuten



Veiligheidswaarschuwingen

Gevaar voor letsel!

- Buiten het bereik van kinderen bewaren en alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken.
- Houd u aan de opgegeven voorkoelings- en verwarmingstijden.
- Het kompres en de bevestigingsriem moeten voor elk gebruik op scheuren en andere beschadigingen worden gecontroleerd.
- Gebruik het product alleen in perfecte staat.
- Het gekoelde of verwarmde kompres mag niet direct op de huid gelegd worden. Gebruik de bevestigingsriem of breng het kompres voor het gebruik aan in een doek.
- Als er tijdens het dragen problemen ontstaan, verwijder dan direct de bevestigingsriem en raadpleeg bij het aanhouden van de problemen een arts.
- Breng de bevestigingsriem niet te strak aan, de bloedsomloop kan daardoor beïnvloed worden.
- Het kompres mag niet tijdens het slapen gebruikt worden.
- Voor het gebruik van het kompres moet de huid grondig gereinigd worden. De huid moet vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

Reiniging en onderhoud:

Bevestigingsriem:

De bevestigingsriem moet voor het eerste gebruik gewassen worden. Sluit hiervoor de klittenband. Na drie keer gebruikt te hebben moet het product weer worden gewassen.

Koude-/warmte-meervoudige kompres:

Het kompres moet na elk gebruik met een vochtige doek gereinigd worden.

Opslag:

Bewaar het product op een warme en droge plaats.

Instructies voor verwijdering

Verwijder het product op een milieuvriendelijke manier via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalinstallatie. Let daarbij op de geldende voorschriften.



Let op de gebruiksaanwijzing.



Fabrikantnummer



Batchnummer



Fabriekant



Voldoet aan de richtlijn 93/42/EWG



Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového výrobku.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní zboží. Uživatelská příručka je součástí výrobku. Obsahuje důležité bezpečnostní pokyny a návod k použití. Seznamte se před použitím výrobku se všemi uživatelskými a bezpečnostními pokyny. Používejte pouze v nezávadném stavu, jak je popsáno, a pro uvedené oblasti použití. Uchovávejte balení včetně této přílohy po dobu používání vaší kompresní bandáže a odevzdejte je při předání výrobku třetí straně.

Tento produkt je v souladu se směrnici 93/42/EHS o zdravotnických produktech.

Obsah dodávky

1 fixační popruh

1 studená/teplá multikompresce

1 uživatelská příručka

Materiál: 100 % polyester

Zamýšlené použití

Pouze pro soukromou potřebu. Výrobek je vhodný pro mikrovlnné trouby.

Indikace pro teplé použití:

- Zkontrolujte, zda ošetření teplem zmírňuje svalové bolesti.
- Při ošetření teplem by mělo dojít k uvolnění svalového napětí.

Indikace pro studené použití:

Chlazení pomáhá při modřinách, výronech a otocích.

Nepoužívat:

- při omezeném vnímání chladu a tepla
- při arteriálních poruchách krevního oběhu a Raynaudově syndromu
- při fyzické a sportovní námaze
- v oblasti ošetření se nesmí vyskytovat otevřeně zranění nebo kožní nemoc
- při užívání léků proti bolesti nebo nedostatku citlivosti na teplo
- nepoužívat teplé ošetření při teplotě nebo zánětech

Možné nežádoucí účinky

- Okamžitě odstraňte fixační popruh, pokud se objeví obtíže, jako například brnění, necitlivost, bolest, otok nebo změna barvy kůže.
- Může způsobit kožní reakce a podráždění.
- Nepřekračujte uvedenou dobu nošení.
- Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, ihned vyhledejte lékaře!

Teplé použití

Ohřev v mikrovlnné troubě

Zapněte mikrovlnnou troubu na 600 wattů a ohřejte kompresní bandáž přibližně 15–25 sekund. Zkontrolujte, zda je vám teplota příjemná. Případně ohřívajte ještě dalších 10 sekund.

Ohřev ve vodní lázni

Vařte vodu v hrnci. Sundejte hrnec z plotny a ponořte kompresní bandáž na 1–3 minuty do vody. Zkontrolujte, zda je dosaženo příjemné teploty.

Kompresní bandáž aplikujte přibližně 20–40 minut.

Studené použití

Studenou/teplou multikompresí dejte ke zchlazení při teplotě 5 °C na jednu hodinu do ledničky. Kompresní bandáže není vhodné chladit v mrazničce!
Doba aplikace: přibližně 10 minut.



Bezpečnostní pokyny Nebezpečí poranění!

- Uchovávejte mimo dosah dětí a použijte pouze pod dohledem dospělých.
- Dodržujte časy určené pro chlazení a ohřev.
- Kompresní bandáž a fixační popruh musí být kontrolovány před každým použitím, zda nemají praskliny nebo jiná poškození.
- Používejte výrobek pouze v nezávadném stavu.
- Studenou nebo teplou kompresní bandáž nesmíte přikládat přímo na kůži. Používejte fixační popruh nebo zabalte kompresi před použitím do ručníku.
- Pokud se při nošení vyskytnou problémy, okamžitě odstraňte fixační popruh a poraďte se s lékařem o vzniku a trvání těchto problémů.
- Neutahujte fixační popruh příliš pevně, může tak být narušen váš krevní průtok.
- Nepoužívejte kompresní bandáž v době spánku.
- Před použitím komprese musí být místo na kůži důkladně čisté. Kůže musí být očištěná od gelů, tuků, masťů, olejů nebo podobných materiálů.

Čištění a péče

Fixační popruh:

Popruh je třeba před prvním použitím umýt. Za tímto účelem uzavřete suché zipy. Po třetím použití by měl být popruh znova umytý.

Studená/teplá multikompresce:

Kompresní bandáž čistěte po každém použití vlhkým hadříkem.

Skladování:

Skladujte výrobek v teple a v suchu.

Pokyny k likvidaci

Likvidujte výrobek šetrně k životnímu prostředí podle platných předpisů o sběru odpadů nebo místní komunální recyklaci. Dodržujte aktuálně platné předpisy.



Dbejte návodu k použití



Číslo výrobce



Číslo dodávky/kód šarže/



Výrobce



V souladu se směrnici 93/42/EHS

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

Este producto corresponde con la directiva 93/42/CEE de productos médicos.

Volumen de suministro

- 1 cinturón de sujeción
- 1 compresa múltiple frío/calor
- 1 instrucciones de uso

Material: 100 % poliéster

Uso correcto

Solo para uso privado. Este artículo es apto para el microondas.

Indicación aplicación en caliente:

- Verifique si un tratamiento con calor le otorga alivio a sus dolores musculares.
- Durante el tratamiento con calor la contractura muscular debería ceder.

Indicación aplicación en frío:

En frío ayuda con las contusiones, torceduras e hinchazones.

No aplicar:

- con las facultades perceptivas de frío y calor limitadas
- con trastornos circulatorios arteriales y síndrome de Raynaud
- durante esfuerzos corporales y deportivos
- no debe haber heridas abiertas o enfermedades cutáneas en el área de tratamiento
- durante la absorción de analgésicos o ante insensibilidad a la temperatura
- no aplicar en caliente si hay fiebre o inflamaciones

Efectos colaterales posibles

- Retire de inmediato el cinturón de sujeción si aparecieran molestias como hormigueo, entumecimiento, dolores, hinchazones o decoloraciones en la piel.
- Pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones.
- No supere los tiempos de empleo indicados.
- Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

Aplicación en caliente

Calentando en horno microondas

Coloque el horno microondas a 600 Watt y caliente la compresa durante aprox. 15-20 segundos. Verifique si se ha alcanzado una temperatura que sea agradable para Ud. Dado el caso, caliente otros 10 segundos.

Calentando a baño María

Ponga en una olla agua a hervir. Extraiga la olla de la cocina y coloque la compresa durante 1-3 minutos en el agua. Verifique si se ha alcanzado una temperatura que sea agradable para Ud.

Aplique la compresa aprox. entre 20-40 minutos.

Aplicación en frío

Para enfriar la compresa múltiple frío/caliente colóquela en la heladera a 5°C durante una hora. ¡Las compresas no son aptas para el freezer!

Tiempo de aplicación: aprox. 10 minutos



Indicaciones de seguridad ¡Peligro de sufrir heridas!

- Mantener fuera del alcance de los niños y utilizar solo con la supervisión de un adulto.
- Respetar los tiempos de calentamiento y enfriamiento indicados.
- Antes de cada uso controlar que la compresa y el cinturón de sujeción no presenten grietas u otros daños.
- Utilice el artículo solo si se encuentran en perfecto estado.
- La compresa enfriada o calentada no debe colocarse directamente sobre la piel. Utilice el cinturón de sujeción o sujete la compresa a un paño antes de utilizarla.
- Si al utilizar la compresa se presentaran problemas, retire de inmediato el cinturón de sujeción y consulte con un médico en caso de que continúe el problema.
- No ajuste demasiado el cinturón de sujeción, de lo contrario podría verse perjudicada la circulación sanguínea.
- La compresa no debe utilizarse al dormir.
- Antes del uso de la compresa debe limpiarse la piel. Limpiar la piel para que no queden restos de gel, grasas, pomadas, aceites ni sustancias similares.

Limpieza y cuidado

Cinturón de sujeción:

El cinturón de sujeción debe lavarse antes del primer uso. Para ello cierre el cierre de adhesivo. Después de tres usos se debe volver a lavar el artículo.

Compresas múltiples frío/calor:

La compresa debe limpiarse con un paño húmedo después de cada uso.

Almacenamiento:

Guarde este artículo a temperatura ambiente y seco.

Indicaciones para el desecho

Por favor deseche el artículo respetando el medio ambiente apelando para ello a una empresa especializada o a su institución de desecho comunal. Al hacerlo respete las prescripciones que se encuentran vigentes actualmente.



Respete las indicaciones de uso



Número de fabricante



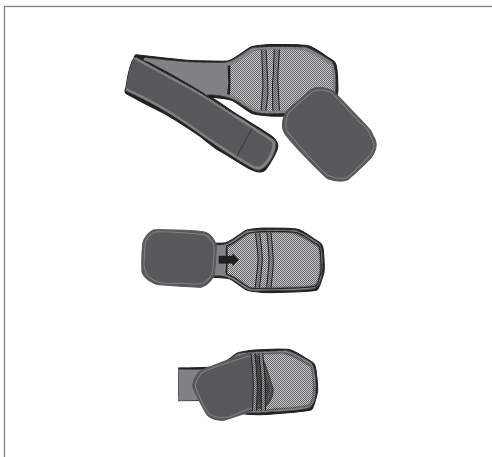
Designación de lote



Fabricante



Conforme a la directiva 93/42/CEE



DE AT CH

Einlegen der Kalt-/Warm-Mehrfachkomresse:

Schieben Sie die erwärmte oder gekühlte Komresse in die Tasche des Befestigungsgurtes. Schließen Sie die Laschen der Tasche.

GB IE

Inserting the heat/cold multiple-use compress:

Slide the heated or cooled compress into the pocket of the fastening strap. Close the flaps of the pocket.

FR BE

Insérer la compresse multiple chaud/froid:

Poussez la compresse chauffée ou refroidie dans la poche de la sangle de fixation. Fermez les sangles de la poche.

NL BE

Aanbrengen van het koude-/warmte-meervoudige kompres:

Schuif het verwarmde of gekoelde kompres in de zak van de bevestigingsriem. Sluit de flappen van de zak.

CZ

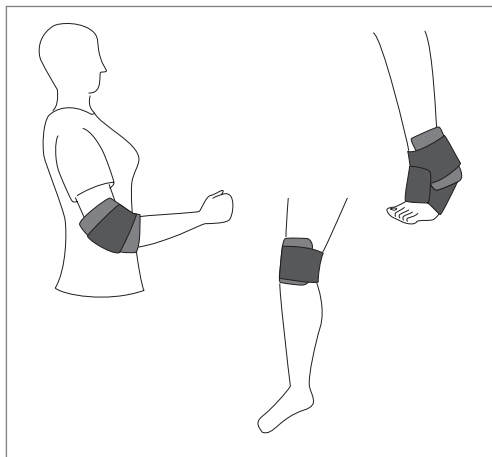
Uložení studené/teplé multikomprese:

Zasuňte studené/teplé kompresní bandáž do tašky popruhu. Uzavírejte pásky tašky.

ES

Colocación de una compresa múltiple frío/calor:

Coloque la compresa fría o caliente en el bolsillo del cinturón de sujeción. Cierre las lengüetas del bolsillo.



DE AT CH

Anwenden der Kalt-/Warm-Mehrfachkomresse:

ACHTUNG! Der Befestigungsgurt darf nicht zu stramm sitzen um die Durchblutung nicht zu gefährden. Die Komresse muss faltentfrei an dem zu behandelnden Körperteil - Knie, Fuß oder Ellenbogen - aufliegen.

GB IE

Strapping on the heat/cold multiple-use compress:

CAUTION! The fastening strap should not be strapped on too tightly, since this could impair your blood circulation. The compress must be placed, crease-free on the body part, which is to be treated - knee, foot, elbow.

FR BE

Appliquer la compresse multiple chaud/froid:

ATTENTION ! La sangle de fixation ne doit pas être serrée trop forte pour ne pas mettre en danger la circulation du sang. La compresse doit être placée sans plis sur la partie du corps à traiter - genou, pied ou coude.

NL BE

Gebruiken van het koude-/warmte-meervoudige kompres:

LET OP! De bevestigingsriem mag niet te strak zitten om de bloedsomloop niet in gevaar te brengen. Het kompres moet zonder vouwen op het te behandelen lichaamsdeel - knie, voet of elleboog rusten.

CZ

Přiložení studené/teplé multikomprese:

POZOR! Fixační popruh nesmí být příliš utažený, aby nedošlo k omezení toku krve. Kompresní bandáž by měla ležet naskládaná na části ošetřovaného těla - koleno, chodidlo nebo loket.

ES

Aplicación de una compresa múltiple frío/calor:

¡ATENCIÓN! El cinturón de sujeción no debe estar muy ajustado para no perjudicar la circulación sanguínea. La compresa debe colocarse sin pliegues sobre la parte del cuerpo que se desea tratar sea pie, rodilla, codos.



Reinigen Sie den Artikel regelmäßig/Nur mit ähnlichen Farben waschen
Clean the product regularly/Wash only with similar colors/Wash separately
Nettoyez l'article régulièrement/à nettoyer uniquement avec les mêmes couleurs/laver séparément
Reinig het product regelmatig/Alleen met soortgelijke kleuren wassen/Apart wassen
Čistěte výrobek pravidelně/praní pouze jen se stejnými barvami/perte separátně.
Limpiar regularmente el artículo/Lavar solo con colores similares/Lavar por separado

Horizonte Textil GmbH, Am Sandtorkai 23, D-20457 Hamburg
info@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80
REF 280649, Rev. 10/2016



Druckversion: 2016-10
Print version: 2016-10
Version d'impression: 2016-10
Gedrukte versie: 2016-10
Verze pro tisk: 2016-10
Versión de impresión 2016-10